

Document: EB 2016/119/R.26
Agenda: 14(b)(iv)
Date: 9 November 2016
Distribution: Public
Original: English

A



الاستثمار في السكان الريفيين

تقرير رئيس الصندوق

بشأن قرض مقترح تقديمه إلى

جمهورية فييت نام الاشتراكية من أجل

مشروع دعم أصحاب الحيازات الصغيرة التجارية

في محافظتي باك كان وكاو بانغ

مذكرة إلى السادة ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

الأشخاص المرجعيون:

نشر الوثائق:

الأسئلة التقنية:

William Skinner

مدير مكتب شؤون الهيئات الرئاسية

رقم الهاتف: +39 06 5459 2974

البريد الإلكتروني: gb_office@ifad.org

Henning Pedersen

مدير البرنامج القطري

شعبة آسيا والمحيط الهادي

رقم الهاتف: +84 914 616 488

البريد الإلكتروني: h.pedersen@ifad.org

المجلس التنفيذي - الدورة التاسعة عشرة بعد المائة

روما، 14-15 ديسمبر/كانون الأول 2016

للموافقة

المحتويات

iii	خريطة منطقة المشروع
iv	موجز التمويل
1	توصية بالموافقة
1	ألف- التنمية القُطرية والريفية وسياق الفقر
2	باء- الأساس المنطقي والمواعمة مع الأولويات الحكومية وبرنامج الفرص الاستراتيجية القُطرية المستند إلى النتائج
3	ثانيا- وصف المشروع
3	ألف- منطقة المشروع والمجموعة المستهدفة
4	باء- الهدف الإنمائي للمشروع
4	جيم- المكونات/النتائج
6	ثالثا- تنفيذ المشروع
6	ألف- النهج
6	باء- الإطار التنظيمي
7	جيم- الإدارة المالية، والتوريد، والتسيير
8	دال- الإشراف
8	رابعا- تكاليف المشروع، وتمويله، وفوائده
8	ألف- تكاليف المشروع
9	جيم- تحليل موجز للفوائد والجوانب الاقتصادية
10	دال- الاستدامة
10	هاء- تحديد المخاطر وتخفيف أثرها
11	خامسا- الاعتبارات المؤسسية
11	ألف- الامتثال لسياسات الصندوق
11	باء- المواعمة والتنسيق
11	جيم- الابتكارات وتوسيع النطاق
11	دال- الانخراط في السياسات
12	سادسا- الوثائق القانونية والسند القانوني
12	سابعا- التوصية

الذبول

الذيل الأول - اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها

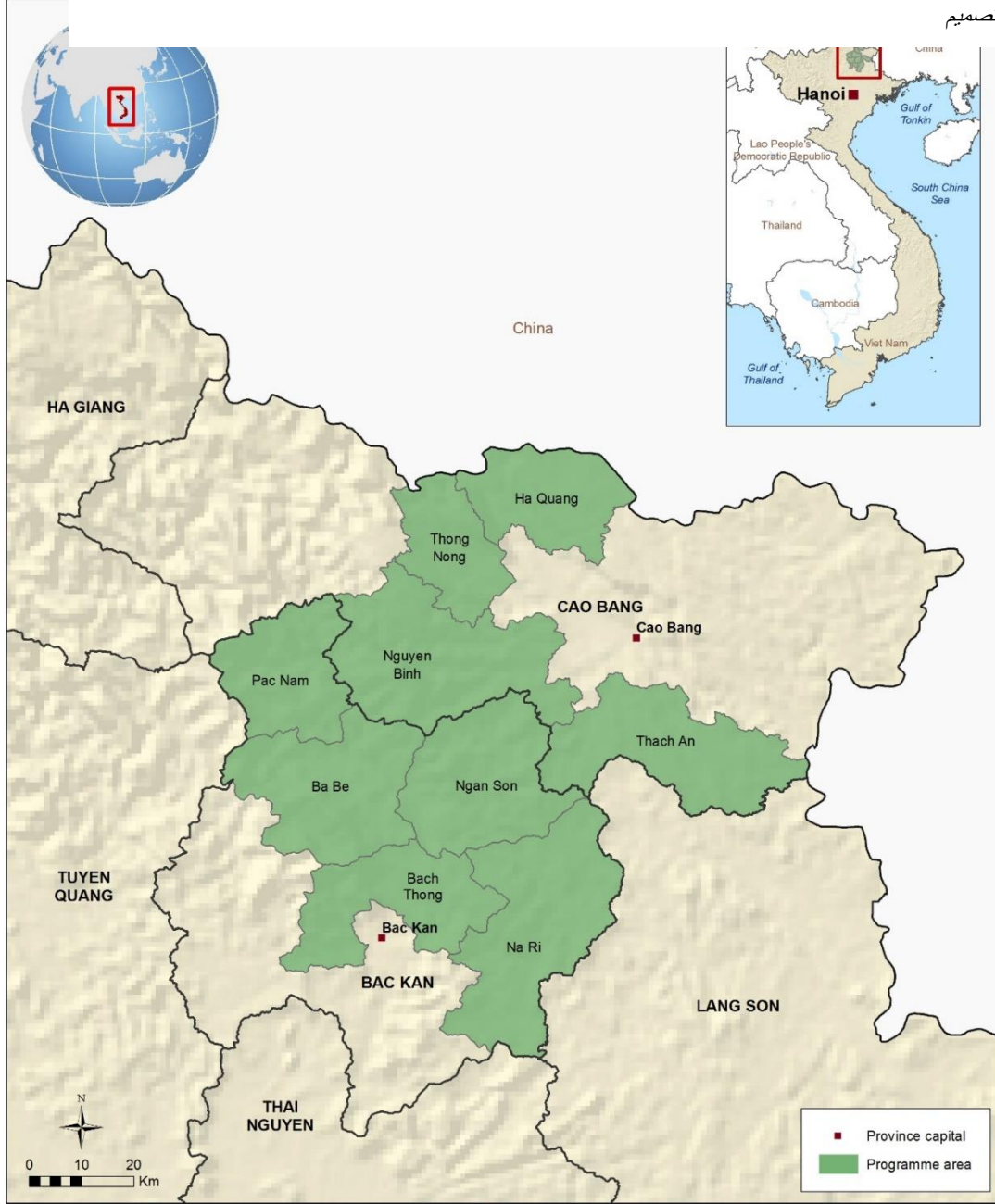
الذيل الثاني - الإطار المنطقي

خريطة منطقة المشروع

جمهورية فيت نام الاشتراكية

مشروع دعم أصحاب الحيازات الصغيرة التجارية في محافظة باك كان وكاو بانغ

تقرير التصميم



The designations employed and the presentation of the material in this map do not imply the expression of any opinion whatsoever.

إن التسميات المستخدمة وطريقة عرض المواد في هذه الخريطة لا تعني التعبير عن أي رأي كان من جانب الصندوق فيما يتعلق بتقسيم الحدود أو الترخيم أو السلطات المختصة بها.

الصندوق الدولي للتنمية الزراعية، 2015/12/14.

جمهورية فييت نام الاشتراكية مشروع دعم أصحاب الحيازات الصغيرة التجارية في محافظتي باك كان وكاو بانغ

موجز التمويل

الصندوق الدولي للتنمية الزراعية	المؤسسة المُبادِرة:
وزارة المالية	المقترض:
اللجان الشعبية على مستوى المحافظات	الوكالات المنفذة:
74.3 مليون دولار أمريكي	التكلفة الكلية للمشروع:
42.5 مليون دولار أمريكي	قيمة قرض الصندوق:
مختلطة: مدة القرض 25 سنة، بما في ذلك فترة سماح مدتها 5 سنوات، ويتحمل سعر فائدة ثابت قدره 1.25 في المائة بالإضافة إلى رسم خدمة بنسبة 0.75 في المائة سنويا.	شروط قرض الصندوق:
0.5 مليون دولار أمريكي	قيمة منحة الصندوق:
20.6 مليون دولار أمريكي	مساهمة المقترض:
10.7 مليون دولار أمريكي	مساهمة المستفيدين:
الصندوق الدولي للتنمية الزراعية	المؤسسة المكلفة بالتقدير:
يخضع لإشراف الصندوق المباشر	المؤسسة المتعاونة:

توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصية الخاصة بالتمويل المقترح تقديمه إلى جمهورية فييت نام الاشتراكية من أجل مشروع دعم أصحاب الحيازات الصغيرة التجارية في محافظتي باك كان وكاو بانغ، على النحو الوارد في الفقرة 39.

قرض مقترح تقديمه إلى جمهورية فييت نام الاشتراكية من أجل مشروع دعم أصحاب الحيازات الصغيرة التجارية في محافظتي باك كان وكاو بانغ

أولاً- السياق الاستراتيجي والأساس المنطقي

ألف- التنمية القُطرية والريفية وسياق الفقر

1- منذ إدخال الإصلاحات الاقتصادية الشاملة التي تعرف باسم "التجديد" في عام 1986، حقق اقتصاد فييت نام نمواً اقتصادياً قوياً. ونما الناتج المحلي الإجمالي بمعدل 7.2 في المائة سنوياً على مدى السنوات الـ 20 الماضية، مما خفض الفقر بسرعة وانتشر ما يقرب من 30 مليون شخص من الفقر منذ تسعينات القرن الماضي. وصنفت فييت نام كبلد متوسط الدخل من الشريحة الدنيا في عام 2009، وحققت خمسة من الأهداف الإنمائية الثمانية للألفية بحلول عام 2010. وبموجب عتبة الفقر العليا الصادرة عن مكتب الإحصاء الحكومي في عام 2014، تعيش نسبة 17.2 في المائة من السكان الآن تحت خط الفقر. وقد رافق هذه الإنجازات تحولات هيكلية في الاقتصاد. وبين عامي 1990 و2012، انخفضت مساهمة الزراعة في الناتج المحلي الإجمالي بنسبة أكثر من 20 في المائة، لتصل إلى 18 في المائة في عام 2013. كما انخفضت نسبة القوة العاملة في الزراعة أيضاً من أكثر من 80 في المائة في تسعينات القرن الماضي إلى ما يقدر بحوالي 46.3 في المائة في عام 2014.

2- على الرغم من التحول الاقتصادي الجاري نحو التصنيع، ما زالت الزراعة تلعب دوراً هاماً في الحفاظ على الاستقرار الاقتصادي لفيت نام. وقد أظهر القطاعان الزراعي والريفي في الاقتصاد، في السنوات الأخيرة، نمواً سنوياً صلباً يبلغ حوالي 4.5 في المائة بسبب عملية التحرر وانخراط القطاع الخاص. غير أن تنمية الاقتصاد الريفي لا تزال بطيئة نسبياً وغير مستدامة في العديد من المناطق بسبب الروابط غير الكافية مع الأسواق، ومحدودية فرص الحصول على التمويل والتكنولوجيا الريفيين، وأثار تغير المناخ.

3- لا يزال الفقر في المناطق الريفية مشكلة مزمنة، وتؤثر بشكل غير متناسب على مجتمعات الأقليات الإثنية. وهو يتركز في المناطق المرتفعة في الشمال الشرقي والشمال الغربي، والمنطقة الساحلية الوسطى، وأجزاء من المرتفعات الوسطى. وفي حين حسنت التنمية الاقتصادية مستويات المعيشة في المناطق الريفية، إلا أنها ساهمت أيضاً في عدم المساواة في الدخل والتدهور البيئي. وعلى الرغم من المكاسب التي تحققت في

نصيب الفرد من الدخل في المناطق الريفية، فإن معالجة الفقر المتبقي هو تحدٍ مستمر بسبب الأصول المحدودة، وانخفاض مستويات التعليم وسوء الحالة الصحية، لا سيما في أوساط الأقليات الإثنية، التي تُمثل على نحو كبير غير متناسب بين فقراء الريف.

4- يقل متوسط دخل الفرد في المناطق الريفية عن 50 في المائة من مثيله في المناطق الحضرية، كما أن معدل الفقر الريفي يقرب من ثلاثة أمثال معدل الفقر في المناطق الحضرية. وهناك العديد من الأسر الريفية التي لا تعتبر فقيرة، غير أنها تحافظ على مستوى دخل أعلى من خط الفقر بقليل. ونظرا لوجود النذر اليسير من الادخار أو الدعم الحكومي أو الافتقار إليهما كلياً، والاعتماد الكلي تقريباً على جمع الموارد الطبيعية وزراعة الكفاف، يتعرض هؤلاء السكان لأحداث حياتية غير متوقعة، وصدمات مناخية، وتدهور الأراضي والموارد المائية. فالسكان الريفيون ينفقون حوالي 90 في المائة من دخلهم على تكاليف المعيشة الأساسية. أما مصادر معظم دخلهم فتأتي من الزراعة، والغابات، ومنتجات تربية الأحياء المائية، وكذلك الأجور المستمدة من العمل اليدوي غير الماهر. ومحافظتنا باك كان وكاو بانغ هما من بين الأكثر فقراً في فييت نام، مع 14.2 في المائة من الأسر مصنفة على أنها فقيرة و9.4 في المائة شبه فقيرة في باك كان، و21.4 في المائة مصنفة على أنها فقيرة و10 في المائة شبه فقيرة في كاو بانغ.

باء- الأساس المنطقي والمواءمة مع الأولويات الحكومية وبرنامج الفرص الاستراتيجية القطرية المستند إلى النتائج

5- تم وضع الخطوط العريضة لمشروع دعم أصحاب الحيازات الصغيرة التجارية في محافظتي باك كان وكاو بانغ خلال وضع برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية لفييت نام للفترة 2012-2017، وأدرج في ذخيرة المشروعات التي حصلت على موافقة الحكومة. ويشمل تمويل المشروع قرضاً بقيمة 42.5 مليون دولار أمريكي، ومنحة بقيمة 0.5 مليون دولار أمريكي لتوسيع نطاق النهج التي يدعمها الصندوق على المستوى الوطني من خلال برنامج الهدف الوطني للتنمية الريفية الجديدة الذي تنفذه وزارة الزراعة والتنمية الريفية. وأجريت عملية صارمة من التشاور، والتحليل، والتصميم التشاركي التي ضمت سلطات المحافظات من أواخر عام 2014 إلى عام 2016 لتحديد قضايا التغيير ومجالات التدخل.

6- يتواءم المشروع تماماً مع استراتيجية التنمية الاجتماعية والاقتصادية للحكومة للفترة 2016-2020، وبرنامج الهدف الوطني للتنمية الريفية الجديدة، ومشروع الهدف الوطني للحد من الفقر المستدام، ومشروع الهدف الوطني للاستجابة لتغير المناخ. وقد صمم المشروع وفقاً للأهداف الاستراتيجية لبرنامج الفرص الاستراتيجية القطرية الحالي، ويسعى إلى ما يلي: (1) تمكين المحافظات الريفية الفقيرة من تنفيذ التنمية الريفية المناصرة للفقراء والتي توجهها السوق؛ (2) تحسين الوصول بين الفقراء الريفيين، وخاصة النساء، إلى أسواق السلع والعمل؛ (3) تعزيز قدرة الأسر الريفية الفقيرة على التكيف مع تغير المناخ. وتمثل الزراعة أكثر من 70 في المائة من العمالة في محافظات المشروع. ويوجد طلب كبير في السوق وفرص لتحسين الإنتاجية وإضافة القيمة في القطاعات الفرعية للغابات، والمنتجات الحرجية غير الخشبية، والإنتاج الحيواني، والزنجبيل، والقنا، والفاكهة، والكسافا، والفول السوداني في المحافظتين. كما توجد فرص أيضاً في تطوير السياحة البيئية.

- 7- يبني المشروع على مبادرتين ممولتين من الصندوق: برنامج تنمية الأعمال لصالح فقراء الريف، ومشروع الشراكات المناصرة للفقراء من أجل تنمية الحراجة الزراعية، واللتين تم الانتهاء منهما في عام 2013 و2015، على التوالي. وتم تصنيف كلا منهما على أنها "تاجحة" في ضوء التخفيضات الحادة في مستويات الفقر الأسري، واعتماد استراتيجيات واسعة لتحسين الإنتاجية، وتعميم استراتيجية شاملة للامركزية والتمكين المجتمعي (كاو بانغ)، وتنمية البنية الأساسية الداعمة لتعزيز الإنتاج الزراعي والوصول إلى الأسواق، وتعزيز سلاسل القيمة الزراعية (باك كان).
- 8- وبناء على هذا التقدم، حددت اللجان الشعبية على مستوى المحافظات في المحافظتين مجالات أخرى لجهود الحد من الفقر، بما في ذلك: تعزيز الإنتاج الموجه للسوق مع التركيز على المحاصيل ذات القيمة العالية والإنتاج الحيواني؛ وتقديم الخدمات المالية الريفية غير الحكومية المستدامة، وخاصة للنساء؛ وتعزيز الروابط بين الشركات والمزارعين من خلال صناديق تعزيز الأعمال الزراعية؛ وتنمية نظم الإنتاج في الأراضي المرتفعة مع إيلاء الاهتمام الواجب بإدارة الموارد الطبيعية، والتكيف مع تغير المناخ.
- 9- ما زالت محافظتا باك كان وكاو بانغ تواجهان العديد من القيود على التنمية، بما في ذلك عدم كفاية القدرات من أجل التنمية التي توجهها السوق، والتخطيط الاستثماري، وضعف الأعمال الزراعية ومهارات إدارة المخاطر، وعدم الحصول على التمويل، وعدم كفاية البنية الأساسية الريفية، ولا سيما للأنشطة الاقتصادية في الأراضي المرتفعة. وتتفاقم هذه القيود بفعل آثار الأمطار الغزيرة التي تسبب الفيضانات، وتآكل التربة، والجفاف في غير موسمه، مما يؤدي إلى خسائر في المحاصيل والثروة الحيوانية.
- 10- سوف يوسع المشروع نطاق الابتكارات التي طورتها المشروعات الأخرى التي يمولها الصندوق في فييت نام، مع التركيز على: (1) توسيع استثمارات القطاع الخاص في الإنتاج وإضافة القيمة في سلاسل السلع المربحة؛ (2) التعزيز المؤسسي، والتدريب، وبناء قدرات الوكالات القائمة والسلطات المحلية؛ (3) دمج التخطيط التشاركي من الأسفل إلى الأعلى، والميزنة، والتنفيذ؛ (4) الإصلاح ذي القاعدة العريضة كجزء من سياسة تنمية القطاع الخاص لضمان زيادة التنافسية وزيادة دخول الأسر الريفية والفرص المدرة للأصول، وخاصة بالنسبة للسكان الفقراء. وتقوم الحكومة من خلال برنامج الهدف الوطني للتنمية الريفية الجديدة بتوفير تمويل مشترك كبير للمشروع، مما يدل على شعور قوي بالالتزام والملكية. ومن المتوقع أن يردف مشروع البنية الأساسية من أجل النمو الشمولي في المحافظات الشمالية الشرقية الذي يموله مصرف التنمية الآسيوي بمبلغ 100 مليون دولار أمريكي، والمقرر أن يبدأ في عام 2017، استثمارات المشروع.

ثانياً - وصف المشروع

ألف - منطقة المشروع والمجموعة المستهدفة

- 11- منطقة المشروع. سيتم تنفيذ المشروع في محافظتي المنطقة الشمالية الشرقية باك كان وكاو بانغ في فييت نام. وقد حددت العملية التشاركية في كلي المحافظتين 70 من الكوميونات على أساس معدلات الفقر، والتعرض للكوارث الطبيعية، والتزام القيادة المحلية، وإمكانيات تطوير سلاسل القيمة المناصرة للفقراء.

12- **السكان المستهدفون.** ستضم المجموعات المستهدفة من المشروع: (1) الأسر الريفية الفقيرة وشبه الفقيرة التي تملك الأراضي والعمل، بما في ذلك المشاريع الأسرية؛ (2) السكان الريفيين العاملين غير المهرة؛ (3) السكان الريفيين الذين يفتقرون إلى الأراضي المنتجة ولكن لديهم الفطنة التجارية والرغبة؛ (4) المزارعين الذين لديهم المهارات اللازمة لتعزيز الإنتاج الزراعي التجاري. وسوف تكون الأولوية للنساء، والأسر التي ترأسها النساء، وأسر الأقليات الإثنية بين هذه المجموعة المستهدفة.

باء- الهدف الإنمائي للمشروع

13- يتمثل الهدف الشامل للمشروع في المساهمة في الحد من الفقر المستدام في محافظتي باك كان وكاو بانغ. والهدف الإنمائي للمشروع هو التحسين المستدام في الدخل والحد من تعرض الأسر الزراعية الفقيرة وشبه الفقيرة لمخاطر المناخ.

جيم- المكونات/النتائج

14- يتألف المشروع من ثلاثة مكونات رئيسية ومكون لإدارة المشروع:

• **المكون 1. إضفاء الطابع المؤسسي على التخطيط التشاركي على مستوى المحافظات.** يهدف هذا المكون إلى ضمان أن تخطيط التنمية الاجتماعية والاقتصادية على مستوى المحافظات مشرّع، وشمولي، وتشاركي، ومتكيف مع المناخ، وموجه من قبل السوق. ويتكون هذا المكون من ثلاثة مكونات فرعية تدعم معا عملية تخطيط التنمية الاجتماعية والاقتصادية التشاركية والموجهة من قبل السوق.

(1) **الخطة الاستثمارية الاستراتيجية.** خلال السنة الأولى من المشروع، سيدعم هذا المكون الفرعي مكاتب تنسيق المشروع على مستوى المحافظات، مدعوما بمساعدة تقنية دولية، في إجراء التحليل المالي والاقتصادي للسلع الرئيسية وسلاسل القيمة المرتبطة بها في كلي المحافظات لإدراجها في عمليات تخطيط التنمية الاجتماعية والاقتصادية التشاركية والموجهة من قبل السوق على مستوى المحافظات، والأقسام، والكوميونات.

(2) **التخطيط للتكيف مع تغير المناخ.** سيدعم هذا المكون الفرعي، الذي تقوده وزارات الموارد الطبيعية، والبيئة، والتخطيط على مستوى المحافظات، ما يلي: (أ) تحديث خطط العمل المتعلقة بتغير المناخ على مستوى المحافظات؛ (ب) زيادة الوعي بمخاطر تغير المناخ على مستوى المحافظات، والأقسام، والكوميونات لتعزيز القدرة على الصمود؛ (ج) بناء القدرات لدمج التكيف مع تغير المناخ في عملية تخطيط التنمية الاجتماعية والاقتصادية التشاركية والموجهة من قبل السوق.

(3) **نشر خطط التنمية الاجتماعية والاقتصادية الموجهة نحو السوق، والمستنيرة مناخيا.** سوف يدعم هذا المكون الفرعي تخطيط التنمية الاجتماعية والاقتصادية التشاركية والموجهة من قبل السوق على مستوى المحافظات من خلال: (أ) تعزيز مهارات اقتصاد السوق في القطاع العام؛ (ب) تركيز الدعم لتكييف الأدوات إلى النطاق المطلوب. وعلى مستوى الكوميونات والأقسام، سيبسر المشروع - في البداية في الأقسام المستهدفة من المشروع ومن ثم في جميع أنحاء المحافظات - عملية الدمج بين تنمية سلاسل القيمة السلعية (المكون الفرعي 1) وخطط التكيف

مع تغير المناخ (المكون الفرعي 2) من خلال عملية تشاركية. وسوف تشترك هذه العملية الكيانات ذات الصلة على مستوى القرى، والكوميونات، والأقسام، وتشمل جميع مصادر التمويل العام، بما في ذلك أموال مشروع دعم أصحاب الحيازات الصغيرة التجارية في محافظتي باك كان وكاو بانغ، وبرنامج الهدف الوطني للتنمية الريفية الجديدة. وستعطى الأولوية لتمثيل المرأة في تخطيط التنمية الاجتماعية والاقتصادية التشاركية والموجهة من قبل السوق على مستوى المحافظات.

- **المكون 2. مستقبل زراعي أكثر اخضراراً.** سيدعم هذا المكون خطة النمو الأخضر الطموحة للحكومة من خلال تعزيز تكنولوجيات التكيف مع تغير المناخ والتي توفر أيضاً فوائد للتخفيف من آثاره. ويتألف هذا المكون من مكونين فرعيين:

(1) **أراضي الغابات ومخصص الغابات.** سيدعم هذا المكون الفرعي الملكية العادلة والاستخدام الكفؤ لموارد الغابات المنتجة في جميع الكوميونات المستهدفة في محافظة باك كان من خلال إصدار الشهادات، والتأهيل، وتوزيع أراضي الغابات وحقوق الاستخدام، مما يسهم بشكل مباشر في احتجاز الكربون. وسوف يبسر المشروع نقل شهادات ملكية الأراضي وحقوق استخدامها بالنسبة لـ 17 000 هكتار من أراضي الغابات إلى الأسر الفقيرة. وسوف تصدر الشهادات بصورة مشتركة إلى كل من الزوج والزوجة.

(2) **مجموعات المصالح المشتركة للتكيف مع المناخ.** سيدعم هذا المكون الفرعي إنشاء أو تعزيز ما يقرب من 1 900 مجموعة مصالح مشتركة لتنفيذ تكنولوجيات وممارسات مريحة للتكيف مع تغير المناخ في إطار سلاسل القيمة، مع فوائد مشتركة للتخفيف من تغير المناخ. وفي هذا السياق، سوف يتم دمج إنتاج الأعلاف في النظم الزراعية، مع فوائد مشتركة لخصوبة واستقرار التربة. وسيدعم برنامج منح تنافسية لمجموعات المصالح المشتركة التي تضم في عضويتها 40 في المائة من النساء على الأقل تقنيات التكيف مع تغير المناخ مثل التشجير، وإدارة الري، وأنواع المحاصيل المقاومة لتغير المناخ، وأرز نظام تكثيف الأرز، وإنتاج الأعلاف، والحد الأدنى من الحراثة، والزراعة العضوية.

- **المكون 3. المزارع المربحة المرتبطة بالتمويل والأسواق.** يهدف المكون الثالث هذا إلى ضمان زيادة الاستثمار العام والخاص في إنتاج السلع المربحة المستدامة وإضافة القيمة. وهو يتألف من ثلاثة مكونات فرعية:

(1) **البنية الأساسية المجتمعية.** ستكون منح الاستثمار في البنية الأساسية العامة متاحة لاستثمارات الكوميونات التي توفر الفوائد العامة الضرورية لتنمية سلاسل السلع المستهدفة و/أو حالة الاستعداد لتغير المناخ أو للكوارث. وسيتم دمج هذا النشاط في عملية الاستثمار في البنية الأساسية الزراعية لبرنامج الهدف الوطني للتنمية الريفية الجديدة، والتي سيتم تمويلها بمساهمة حكومية. وفي هذا السياق، سيتم دعم برنامج تدريب مهني يستهدف الشباب بهدف خلق فرص عمل.

(2) **الخدمات المالية الريفية.** سيتم دعم صناديق التنمية النسائية التي أنشئت حديثاً في باك كان وكاو بانغ باعتبارها وسيلة فعالة لتحسين الشمول المالي في الكوميونات الريفية في منطقة

المشروع. وسوف يشمل ذلك بناء قدرات صناديق التنمية النسائية، وإنشاء مجموعات نسائية جديدة للدخار والائتمان، ورأس مال أولي من أجل عمليات الإقراض. كما سيتم توفير الدعم لتحويل صناديق التنمية النسائية إلى مؤسسات مستدامة للتمويل الصغري في نهاية المشروع وفقا للوائح المصرفية للدولة.

(3) **صندوق الاستثمار لتعزيز الأعمال الزراعية.** من خلال إنشاء هذا الصندوق، سيوفر المشروع التمويل المشترك لتحفيز ما يقرب من 25 من المشاريع الاستثمارية الزراعية للقطاع الخاص التي تعمل على تحسين القدرة التنافسية للمؤسسات والروابط مع المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة، وبالتالي، توليد أسواق إضافية للمواد الخام، وإضافة القيمة، وفرص العمل. وسيتم منح الاستثمارات المشتركة للصندوق على أساس تنافسي من أجل المعدات، والنقل، والتسويق، والإدارة البيئية، وتدريب الموظفين، وتقديم الخدمات الاستشارية التقنية للمزارعين.

ثالثا - تنفيذ المشروع

ألف - النهج

15- سيتم تنفيذ المشروع على مدى فترة ست سنوات من 2017 إلى 2023. وسوف يعتمد المشروع ترتيبات تنفيذ مماثلة لتلك التي استخدمت بنجاح في مشروعات الصندوق الأخرى، ولكن مع لعب دور أكبر من قبل إدارات المحافظات المسؤولة، المدعومة من قبل مكاتب تنسيق المشروع على مستوى المحافظات. وبالإضافة إلى ذلك، سيتم وضع تركيز كبير على لامركزية الموارد المخصصة للأقسام والكميونات، وعلى إشراك القطاع الخاص.

باء - الإطار التنظيمي

16- سيتم تنفيذ المشروع من خلال اللجان الشعبية على مستوى المحافظات في باك كان وكاو بانغ، التي ستشئ مكاتب لتنسيق المشروع على مستوى المحافظات لتنسيق تنفيذ المشروع في المحافظة واللجان التوجيهية الخاصة بكل منهما لمساعدة اللجان الشعبية على مستوى المحافظات على توجيه الوكالات الحكومية، والمنظمات الجماهيرية، والقطاع الخاص، والمجتمعات على جميع المستويات من أجل تحقيق أهداف المشروع. وسيتم عقد اجتماعات مشتركة بين المحافظات لمكاتب تنسيق المشروع على مستوى المحافظات مرتين سنويا لتعزيز التعاون في مجالات مثل سياسة التكيف مع تغير المناخ، وتحديد المساعدة التقنية المشتركة، والتخطيط المشترك بين المحافظات بشأن سلاسل القيمة، والرصد والتقييم، والتعلم، وإدارة المعرفة.

17- **التخطيط، والرصد والتقييم.** سيقوم نظام الرصد والتقييم برصد الأداء وتقدير أثر الأنشطة. وسيركز الرصد على الأنشطة/المدخلات، والمخرجات، والنواتج، والأداء، والمخاطر، في حين سيعمل التقييم على تقدير الملاءمة، والكفاءة، والفعالية، والأثر على الحد من الفقر، ونمو الأعمال، والبيئة، والتمكين، والاستدامة، والدروس المستفادة، والمعرفة المكتسبة. ولدى كلتا المحافظتين خبرة ذات صلة بالرصد والتقييم من المشروعات السابقة. وسوف يغطي نظام الرصد والتقييم الجوانب التشغيلية والمالية للمشروع على حد سواء. وستكون خطة العمل والميزانية السنوية وثيقة التخطيط الرئيسية للمشروع، وسيتم تنسيقها مع دورة خطة التنمية الاجتماعية والاقتصادية.

18- **التعلم وإدارة المعرفة.** سيشمل هذا المجال نهجين: (1) إدارة المعرفة ضمن المشروع سندعم التعلم بين مكوناتها؛ (2) دعم لمجموعة أوسع من أنشطة إدارة المعرفة تهدف إلى إطلاع صناع القرار الحكوميين والتأثير على السياسات. وفيما يتعلق بوضع السياسات، فإن تجربة محافظة واحدة، على الرغم من أهميتها، من غير المحتمل أن تؤثر على السياسة الوطنية المتعلقة بتخطيط التنمية الاجتماعية والاقتصادية التشاركية والموجهة من قبل السوق على مستوى المحافظات، أو صندوق الاستثمار لتعزيز الأعمال الزراعية. إلا أن المعرفة التراكمية من خبرات مشروعات الصندوق ذات الصلة في فييت نام كبيرة وسوف تستمر في النمو. وفي هذا السياق، فإن كل مكتب تنسيق للمشروع على مستوى المحافظات سيعود موردا معرفيا سنويا يعالج المجالات الرئيسية للبرنامج القطري للصندوق - ألا وهي استثمارات القطاع الخاص في المناطق المرتفعة، واستجابة الأسر الفقيرة لفرص الأعمال الزراعية، وتنفيذ عملية تخطيط التنمية الاجتماعية والاقتصادية التشاركية والموجهة من قبل السوق على مستوى المحافظات، وتطور صناديق التنمية النسائية إلى مؤسسات للتمويل الصغرى - لتغذية حوار السياسات الوطني.

جيم - الإدارة المالية، والتوريد، والتسيير

19- **الإدارة المالية.** ستكون مكاتب تنسيق المشروع على مستوى المحافظات مسؤولة وخاضعة للمساءلة تجاه حكومة فييت نام والصندوق بالنسبة للاستخدام السليم للأموال، وذلك بما يتماشى مع الاتفاقيات القانونية المعنية، واتفاقيات التمويل الفرعية مع المؤسسات المالية، والترتيبات التعاقدية مع مقدمي الخدمات. وستضمن ترتيبات الإدارة المالية للمشروع أن يتم استخدام الأموال للغرض المقصود بطريقة كفوة وفعالة من حيث التكلفة من خلال الضوابط الداخلية وبناء القدرات على جميع المستويات. وسيتم استخدام نظام المحاسبة المحوسبة الموجود لمسك الدفاتر والإبلاغ. وستوفر نظم المحاسبة قوائم مالية مفصلة للعمليات، والموارد، والنققات المتعلقة بالمشروع لكل سنة مالية، يتم إعدادها وفقا لمعايير وإجراءات مقبولة لدى الصندوق، وتقديمها للصندوق في الوقت المناسب. وقد صنف تقدير الصندوق للإدارة المالية المخاطر الائتمانية بأنها متوسطة. غير أن لدى كلتا المحافظتين خبرة واسعة في إدارة المشروعات الممولة خارجيا، بما في ذلك المشروعات الممولة من الصندوق، مع نتائج جيدة وأطر مساعلة بشكل عام.

20- **تدفق الأموال.** سيقوم الصندوق بصرف الأموال وفقا لأحكام وشروط اتفاقية التمويل. وسوف تتدفق أموال المشروع من الصندوق عن طريق ثلاثة حسابات معينة: اثنان لأموال القرض، وواحد لأموال المنحة، وسيدار الحساب الأخير من قبل وزارة المالية وفقا لترتيبات صندوق السلف.

21- **التوريد.** سيتم تنفيذ عملية توريد السلع، والأشغال، والخدمات الاستشارية الممولة من الصندوق وفقا للمبادئ التوجيهية للتوريد في مشروعات الصندوق. وسيتم تطبيق إجراءات، وعمليات، ولوائح التوريد الوطنية إلى الحد الذي تتسق فيه مع المبادئ التوجيهية للصندوق.

22- **الضوابط الداخلية والمراجعة الخارجية.** سيتم إنشاء نظم للرقابة الداخلية على مستوى مكاتب تنسيق المشروع على مستوى المحافظات. وسيتم إجراء مراجعة خارجية، وفقا للمعايير الدولية لمراجعة الحسابات، والمبادئ التوجيهية لمراجعة حسابات المشروعات في الصندوق، للقوائم المالية الموحدة لكلي المحافظتين تغطي أموال القروض والمنح. وسيتم تعيين مراجع خارجي مستقل في الوقت المناسب. وستقدم القوائم المالية المراجعة، وتقارير المراجعة للصندوق في غضون الأشهر الستة التالية لنهاية كل سنة مالية.

23- التسيير. سوف تتم المصادقة على جميع مخصصات التمويل المشترك الرئيسية من قبل اللجنة التوجيهية للمشروع، وتتم الموافقة عليها من قبل اللجنة الشعبية على مستوى المحافظة، وتخضع فوق عتبات معينة لعدم الاعتراض من الصندوق. وسيكون التمويل المشترك على مستوى الكوميون نتيجة لعملية صنع قرار مفتوحة وعادلة تستند إلى خطة التنمية الاجتماعية والاقتصادية، وتتضمن آلية لتسوية المنازعات. وقد تعززت قدرة المكتب القطري للصندوق على الرصد المالي للمشروعات مع توظيف موظف إضافي في منتصف عام 2013، وتحسين القدرة على الرقابة الدورية والدعم لمكاتب تنسيق المشروع على مستوى المحافظات، بما في ذلك عمليات التفتيش المفاجئ والإشراف القوي على عمليات المراجعة.

دال- الإشراف

24- سيخضع المشروع لإشراف الصندوق المباشر من خلال المكتب القطري وفقا للترتيبات القائمة في فييت نام.

رابعاً- تكاليف المشروع، وتمويله، وفوائده

ألف- تكاليف المشروع

25- تقدر التكلفة الإجمالية للمشروع بنحو 74.3 مليون دولار أمريكي. ويرد في الجدول 1 تفصيل للتكاليف الإشارية للمكونات. وترد التكاليف الإشارية للمشروع حسب فئة الإتفاق وجهة التمويل في الجدول 2.

الجدول 1

التكاليف الإشارية للمشروع حسب المكون وجهة التمويل (بآلاف الدولارات الأمريكية)

المكون	قرض الصندوق		منحة الصندوق		المستفيدين		المقترض/الجهة النظرية		المجموع
	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	
1- إضفاء الطابع المؤسسي على التخطيط التشاركي على مستوى المحافظات	2,193.8	27.2	-	-	-	-	5857.7	72.8	8,051.5
1-1- الخطة الاستثمارية الاستراتيجية	108.0	77.0	-	-	-	-	32.2	23	140.2
2-1- التخطيط للتكيف مع تغير المناخ	944.6	75.9	-	-	-	-	299.9	24.0	1,244.5
3-1- خطط التنمية الاجتماعية والاقتصادية الموجهة نحو السوق، والمستنيرة مناخياً	1,141.2	17.1	-	-	-	-	5525.7	82.8	6,666.8
2- مستقبل زراعي أكثر اخضراراً	8,654.7	62.7	-	-	3,557.3	25.8	1,582.8	11.4	13,794.9
1-2- أراضي الغابات ومخصص الغابات	1,626.2	63.8	-	-	232.3	9.1	691.1	27.1	2,549.7
2-2- مجموعات المصالح المشتركة للتكيف مع المناخ	7,028.5	62.5	-	-	3,325.0	29.6	891.7	7.9	11,245.1
3- المزارع المربحة المرتبطة بالتمويل والأسواق	29,933.3	70.0	-	-	7,183.7	16.8	5,670.2	13.3	42,787.2
1-3- البنية الأساسية المجتمعية	21,330.8	69.2	-	-	3,984.1	12.1	5,513.5	17.9	30,828.4
2-3- الخدمات المالية الريفية	4,557.8	96.7	-	-	-	-	156.6	3.3	4,714.4
3-3- صندوق الاستثمار لتعزيز الزراعة	4044.7	55.8	-	-	3,199.6	44.2	-	-	7,244.3
4- إدارة المشروع	7,718.3	18.7	-	-	-	-	7,486.5	81.3	9,204.8
5- منحة مكتب التنسيق الوطني لبرنامج الهدف الوطني للتنمية الريفية الجديدة	-	-	500.0	100.0	-	-	-	-	500.0
المجموع	42,500.0	57.2	500.0	0.7	10,741.0	14.4	20,597.2	27.8	74,338.3

باء- تمويل المشروع

26- سيتم تمويل المشروع من المصادر التالية: (1) قرض الصندوق بقيمة 42.5 مليون دولار أمريكي تقريبا (57.2 في المائة من إجمالي المشروع)؛ (2) منحة الصندوق بقيمة 0.5 مليون دولار أمريكي تقريبا (0.7 في المائة)؛ (3) مساهمة الحكومة بنحو 20.6 مليون دولار أمريكي تقريبا (27.8 في المائة)؛ (4) مساهمة المستفيدين بنحو 10.7 مليون دولار أمريكي تقريبا (14.4 في المائة). وسيتم السماح بتسديد النفقات المؤهلة المتكبدة بعد الموافقة على المشروع وقبل دخوله حيز النفاذ بما لا ينطوي على 300 000 دولار أمريكي لكل حافطة.

الجدول 2

التكاليف الإشارية للمشروع حسب فئة الإنفاق وجهة التمويل
(بآلاف الدولارات الأمريكية)

فئة الإنفاق	قرض الصندوق		منحة الصندوق		المستفيدين		المقترض/الجهة النظرية		المجموع
	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	
1- الأشغال المدنية	14.5	90.0	-	-	-	-	1.6	10.0	16.2
2- المعدات والمواد	1,227.0	90.0	-	-	-	-	136.3	10.0	1,363.3
3- المركبات	94.2	50.0	-	-	-	-	94.2	50.0	188.3
4- الاستشارات	2,675.9	33.3	500.0	6.2	-	-	4,862.0	60.5	8,041.5
5- التدريب	1,765.1	46.7	-	-	-	-	2,015.9	53.3	3,781.0
6- المنح	32,969.6	66.2	-	-	10,741.0	21.6	6,096.2	12.2	49,906.9
7- الانتماء	3,750.0	100.0	-	-	-	-	-	-	3,750.0
8- المرتبات والعلاوات	-	-	-	-	-	-	3,806.8	100.0	3,806.8
9- التكاليف التشغيلية	-	-	-	-	-	-	3,584.2	100.0	3,584.2
المجموع	42,500.0	57.2	500.0	0.7	10,741.0	14.4	20,597.2	27.8	74,338.3

جيم- تحليل موجز للفوائد والجوانب الاقتصادية

27- خلص التحليل الاقتصادي إلى أن المشروع متين، مع معدل عائد اقتصادي داخلي بنسبة 14.8 في المائة، وصافي قيمة حالية بنسبة خصم قدرها تسعة في المائة يعادل 27.0 مليون دولار أمريكي تقريبا. ومن شأن الزيادة في تكاليف المشروع بنسبة 10 في المائة أن تؤدي إلى انخفاض معدل العائد الاقتصادي الداخلي بنسبة 13.2 في المائة، في حين أن انخفاض الفوائد الإجمالية للمشروع بنسبة 20 في المائة من شأنه أن يؤدي إلى معدل عائد اقتصادي داخلي بنسبة 11.3 في المائة. ومع الأخذ في الاعتبار إمكانية الجمع بين انخفاض بنسبة 20 في المائة في الفوائد الإضافية مع تأخير لمدة سنتين في الفوائد، سينخفض عندها معدل العائد الداخلي الاقتصادي إلى 8.0 في المائة. وتشير القيم المتحولة أن المشروع يمكن أن يبقى مجديا اقتصاديا إذا انخفضت الفوائد بنسبة 31 في المائة أو ارتفعت تكاليف المشروع بنسبة 46 في المائة.

28- تتمثل الفوائد الرئيسية للمشروع في: (1) زيادة المحاصيل، وإنتاجية الغابات والثروة الحيوانية، والإنتاج الأكثر قدرة على الصمود في وجه آثار تغير المناخ، فضلا عن تحسن فرص الحصول على مدخلات أفضل وبأسعار معقولة أكثر وتطبيقها؛ (2) زيادة نسبة المنتجات الزراعية التي يجري تسويقها بنجاح؛ (3) انخفاض الخسائر خلال الإنتاج والتجهيز؛ (4) تعزيز القيمة المضافة على طول سلاسل القيمة، وتحسين

جودة المنتجات؛ (5) تعزيز فرص الوصول إلى الخدمات المالية طويلة الأجل، والتمويل المشترك للاستثمارات المنتجة؛ (6) زيادة فرص العمل؛ (7) زيادة الإيرادات الضريبية للحكومة.

29- من المتوقع أن يوفر المشروع فوائد مباشرة كبيرة لـ 135 000 شخص على الأقل أو 30 000 أسرة فقيرة أو شبه فقيرة، يتوقع لكل منها أن تزيد أصولها بنسبة 20 في المائة على الأقل. وسوف يتحقق ذلك من خلال مزيج من بناء القدرات، ونقل التكنولوجيا، والوصول إلى التمويل، مع دعم من بنية أساسية مجتمعية أعلى سوية، وتمويل مشترك للاستثمارات المبتكرة في عمليات سلاسل القيمة الزراعية.

دال - الاستدامة

30- يركز المشروع على تعزيز نشاط القطاع الخاص والقدرة التنافسية في القطاعات الفرعية المحددة المستهدفة للاستثمار. والعامل الأكثر أهمية في استدامة هذه الاستثمارات، وبالتالي الفوائد المتوقعة منها، هو استمرار ربحيتها. وسيوفر النهج المعتمد أسباب قوية لتوقع أن أغلبية كبيرة من الاستثمارات سوف تستمر. وتشمل الأدوات الرئيسية لتعزيز آفاق الاستدامة للأعمال الخاصة ما يلي: (1) تعزيز قدرات موظفي الحكومة، والمزارعين، والجهات الفاعلة في المشاريع الريفية الخاصة على تحليل، وتحديد أولويات الخيارات الاستثمارية؛ (2) الفحص الدقيق لمقترحات الأعمال والمؤسسات المالية المتعاونة؛ (3) التزام العميل بنسبة كبيرة من الاستثمار من موارده المالية الخاصة؛ (4) الاستثمار العام التكميلي في البنية الأساسية لتحسين ظروف العمل وتخفيض التكاليف؛ (5) نهج استثمار مركز داخل الكوميونات توفره عملية تخطيط التنمية الاجتماعية والاقتصادية على مستوى المحافظات.

هـ - تحديد المخاطر وتخفيف أثرها

31- يتعلق الخطر الرئيسي على الهدف الشامل للمشروع بالصدمات الخارجية للاقتصاد الكلي. وهذه المخاطر موجودة أبداً في ظل اقتصاد مفتوح نسبياً مثل اقتصاد فييت نام، ولا سيما عندما تُستمد نسبة عالية من الدخل من عائدات التصدير. وعلى المستوى الوطني، الوسيلة الرئيسية للتخفيف من هذه المخاطر هي سياسات الاقتصاد الكلي السليمة، بما في ذلك أسعار الصرف التي تحددها السوق. أما تدابير التخفيف الرئيسية على مستوى المشروع والمؤسسات فهي التركيز على التحليل المالي السليم للمشروع، مع التركيز على الجودة، والإنتاجية العالية، والتكلفة المنخفضة لقيمة وحدة المخرج. ويتعلق أحد المخاطر الاجتماعية والاقتصادية الرئيسية بكارثة مناخية. وسوف يدفع المشروع قدماً بجدول أعمال التكيف مع تغير المناخ وبضمن أن جميع التدخلات التي يمولها المشروع يتم تكيفها مع الظروف المناخية المتغيرة. وتشكل بيانات الأعمال الخاصة الضعيفة نسبياً في كلتي المحافظتين خطراً كبيراً آخر. وقد وافقت كل من اللجنتين الشعبيتين على مستوى المحافظة على العمل مع المشروع لخلق بيئة أعمال أكثر ملاءمة، بما في ذلك عن طريق مقارنة أداء محافظتهما بأداء المحافظات ذات المؤشرات العالية في مجال التنافسية.

خامسا - الاعتبارات المؤسسية

ألف - الامتثال لسياسات الصندوق

32- يأخذ المشروع في الاعتبار سياسات واستراتيجيات الصندوق الرئيسية المتعلقة بالاستهداف، والمساواة بين الجنسين، والأراضي، والشعوب الإثنية، وتغير المناخ التي تساهم في تحقيق الأهداف الشاملة للإطار الاستراتيجي الحالي للفترة 2016-2025، وعلى وجه الخصوص فيما يتصل بالتالي: (1) قاعدة موارد طبيعية وأصول اقتصادية لفقراء الريف، نساء ورجالا، أكثر قدرة على الصمود في وجه تغير المناخ، والتدهور البيئي، وتحول الأسواق؛ (2) وصول فقراء الريف، نساء ورجالا، إلى الخدمات للحد من الفقر، وزيادة الدخل، وبناء القدرة على الصمود في بيئة متغيرة. ومعظم الأنشطة المتعلقة بالأثر البيئي تندرج تحت الفئة باء.

باء - المواءمة والتنسيق

33- كما تم ذكره أعلاه، أدرجت المذكرة المفاهيمية للمشروع في ذخيرة مشروعات برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية، وهي بذلك تتماشى مع أولويات التنمية للحكومة. ويدعم البرنامج برنامج الهدف الوطني للتنمية الريفية الجديدة من خلال دعم تنمية خيارات السوق للشرائح الفقيرة من السكان الريفيين، وخلق التغيير الضروري في طريقة التفكير على مستوى الأسرة، وبناء القدرة على تخطيط أنشطة السوق على مستوى الكوميون.

جيم - الابتكارات وتوسيع النطاق

34- سيعزز نهج المشروع المعتمد نجاحات التدخلات السابقة ويوسع نطاقها، ضمن الإطار الاستراتيجي لبرنامج الهدف الوطني للتنمية الريفية الجديدة، والذي يتوقع أن يتلقى زيادة كبيرة في تمويل الحكومة المركزية. وقد تم تجربة الابتكارات المتعلقة بالتخطيط التشاركي الموجه نحو السوق والمنكيف مع المناخ، والحد من الفقر بنجاح في مشروعات مختلفة يدعمها الصندوق في فييت نام، بما في ذلك في باك كان وكاو بانغ. وفي حين أن التزام محافظات المشروع بهذه النهج كبير - لا سيما بالنسبة لبدء تطبيق عملية تخطيط التنمية الاجتماعية والاقتصادية التشاركية والموجهة من السوق على مستوى المحافظات - فإن المطلوب هو نهج أكثر صرامة وأفضل توجهها نحو السوق لتحفيز فعالية واستدامة تمويل استثمارات القطاع الخاص في الإنتاج الزراعي، وإضافة القيمة على طول سلاسل القيمة المربحة. ويدعم الصندوق نشر صناديق التنمية النسائية في 11 محافظة، ويشكل دعم هذه الأنشطة في إطار المشروع جزءا من هذا الجهد لتوسيع النطاق.

دال - الانخراط في السياسات

35- بالإضافة إلى البنك الدولي، طُلب من الصندوق من قبل وزارة الزراعة والتنمية الريفية في فييت نام المساعدة في تقييم المرحلة الأولى من برنامج الهدف الوطني للتنمية الريفية الجديدة، وتقديم توصيات للمرحلة الثانية، وخصصت الجمعية الوطنية لذلك ما يقرب من 3 مليارات دولار أمريكي. والعمل جار، مع توقع تقديم الإطار النهائي للحكومة بحلول منتصف عام 2016. وتوفر هذه المبادرة، جنبا إلى جنب مع

المنحة في إطار المشروع، فرصة كبيرة لتوسيع نطاق خبرات ونهج الصندوق الجماعية إلى المستوى الوطني.

سادسا- الوثائق القانونية والسند القانوني

36- ستشكل اتفاقية التمويل بين جمهورية فييت نام الاشتراكية والصندوق الدولي للتنمية الزراعية الوثيقة القانونية التي يقوم على أساسها تقديم التمويل المقترح إلى المقترض. وترفق اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها كذيل بهذه الوثيقة.

37- وجمهورية فييت نام الاشتراكية مخولة بموجب القوانين السارية فيها سلطة تلقي تمويل من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.

38- وإني مقتنع بأن التمويل المقترح يتفق وأحكام اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية وسياسات التمويل المقدم من الصندوق ومعاييرها.

سابعا- التوصية

39- أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على التمويل المقترح بموجب القرار التالي:

قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية فييت نام الاشتراكية قرضاً بشروط مختلطة تعادل قيمته اثنين وأربعين مليوناً وخمسمائة ألف دولار أمريكي (42.5 مليون دولار أمريكي)، على أن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

قرر أيضاً: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية فييت نام الاشتراكية منحة تعادل قيمتها خمسمائة ألف دولار أمريكي (0.5 مليون دولار أمريكي)، على أن تخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

كانايو نوانزي

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

Negotiated financing agreement: "Cao Bang Bac Kan: Commercial Smallholder Support Project (CSSP)"

(Negotiations concluded on 25 October 2016)

IFAD Loan Number: _____

IFAD Grant Number: _____

Project Title (English): Cao Bang Bac Kan: Commercial Smallholder Support Project (CSSP) (the "Project")

Project Title (Vietnamese): Du an Ho tro kinh doanh cho nong ho tinh Cao Bang va Bac Kan (CSSP).

The Socialist Republic of Viet Nam (the "Borrower/Recipient")

and

The International Fund for Agricultural Development (the "Fund" or "IFAD")

(each a "Party" and both of them collectively the "Parties")

hereto hereby agree as follows:

Section A

1. The following documents collectively form this Agreement: this document, the Project Description and Implementation Arrangements (Schedule 1) and the Allocation Table (Schedule 2).
2. The Fund's General Conditions for Agricultural Development Financing dated 29 April 2009, as may be amended from time to time (the "General Conditions") are annexed to this Agreement, and all provisions thereof shall apply to this Agreement. For the purposes of this Agreement the terms defined in the General Conditions shall have the meanings set forth therein.
3. The Fund shall provide a Loan and Grant to the Borrower/Recipient (the "Financing"), which the Borrower/Recipient shall use to implement the Project in accordance with the terms and conditions of this Agreement.

Section B

1. (a) The amount of the Loan is forty two million two hundred and fifty thousand USD Dollars (USD 42 500 000).
(b) The amount of the Grant is five hundred thousand US Dollars (USD 500 000).
2. The Loan shall be subject to interest on the principal amount outstanding at a fixed rate of 1.25 per cent per annum and shall have a maturity period of twenty five (25) years, including a grace period of five (5) years, and in addition a service charge of 0.75 per cent per annum, starting from the date of approval by the Executive Board.
3. The Loan Service Payment Currency shall be United States dollar (USD).

4. The first day of the applicable Fiscal Year shall be 1 January.
5. The Borrower shall repay the outstanding principal amount of the Loan in 40 equal semi-annual instalments payable on each 15 June and 15 December commencing on 15 December 2021 and ending on 15 June 2041. Interest and service charges shall also be payable on each 15 June and 15 December.
6. There shall be two Designated Accounts (DA) denominated in USD and operated by the Cao Bang and Bac Kan Provincial Project Coordination Offices (PCOs) in a bank nominated by the Borrower for receiving Loan proceeds withdrawn in advance for each Province of the Project Area. There shall be one DA denominated in USD and operated by the Ministry of Agriculture and Rural Development (MARD) in a bank nominated by the Borrower for receiving Grant proceeds withdrawn in advance. Project Accounts shall be opened and maintained by implementing agencies and participating districts in accordance with the Borrower's regulation where project activities will be implemented in local currency at the Provincial and district Treasury of the Project Areas to receive and maintain funds transferred from the Designated Accounts.
7. The Borrower/Recipient shall cover all taxes and duties incurred in Vietnam on all Project expenditures. In addition, the Borrower/Recipient shall provide counterpart financing for the Project in cash or in kind an amount of approximately USD 20.6 million to cover inter alia, Project staff salary costs, taxes and other recurrent expenditures. The counterpart funds shall be held in segregated accounts. The beneficiaries shall provide co-financing contribution in cash or in kind equivalent to approximately USD 10.7 million.

Section C

1. The Borrower/Recipient shall act through the Provincial People's Committees (PPC) of the Cao Bang and Bac Kan provinces and MARD who shall be responsible for the execution of the Project.
2. The following are designated as additional Project Parties:
 - (a) The line agencies responsible for the implementation of Project activities such as the Department of Planning and Investment (DDI), the Department of Agriculture and Rural Development (DARD) and the Department of Natural Resource and Environment (DoNRE) of the PPCs.
 - (b) The Women's Unions (WU) of the Cao Bang and Bac Kan Provinces and any other entity responsible for the implementation of the Project, as identified in this Agreement or in the Project Implementation Manual, or as may be agreed upon by the Borrower/Recipient and the Fund.
 - (c) The National Coordination Office (NCO) of the National Target Programme for New Rural Development (NTP-NRD) of MARD for implementation of the Grant.
3. The Project Completion Date shall be the sixth anniversary of the date of entry into force of this Agreement.

Section D

1. The Financing will be administered and the Project supervised by the Fund.

Section E

1. The following is designated as additional ground for suspension of this Agreement: The Project Implementation Manual referred to in paragraph 14 of Schedule 1 hereto, or any provision thereof, has been waived, suspended, terminated, amended or otherwise modified without the prior consent of the Fund, and the Fund has determined that such waiver, suspension, termination, amendment or modification has had, or is likely to have, a material adverse effect on the Project.
2. Retroactive Financing. Withdrawals not exceeding in the aggregate the equivalent of USD 300 000 for each province may be made from the Loan Account in respect of expenditures for Categories I (Equipment and material); II A (Consultancies-Loan) and III (Training) of the Allocation Table set forth in Paragraph 1 of Schedule 2 incurred before the Effective Date, but after 15 December, 2016. Such expenditures shall be considered Eligible Expenditures for all purposes of this Agreement, if otherwise eligible.
3. The following are designated as additional general conditions precedent to withdrawal:
 - (a) The Designated Accounts (DA) shall have been duly opened;
 - (b) The PPCOs have been duly established;
 - (c) The draft Project Implementation Manual (PIM) has been prepared by the PPCOs and the Fund has given its non-objection;
 - (d) The Project Steering Committees (PSC) have been duly established in both provinces;
 - (e) The Project Directors and Chief Financial Officers/Chief Accountants of the PPCOs have been duly appointed; and
 - (f) A computerized Accounting System has been installed for the Project by the PPCO.
4. The Agreement is subject to ratification by the Borrower/Recipient.
5. The following are the designated representatives and addresses to be used for any communication related to this Agreement:

For the Borrower/Recipient:

Minister of Finance
Ministry of Finance
of the Socialist Republic of Viet Nam
Socialist Republic of Viet Nam

Copies to:

Provincial People's Committees of
Cao Bang and Bac Kan Provinces
Socialist Republic of Viet Nam

Ministry of Agriculture and Rural Development
of the Socialist Republic of Viet Nam
Socialist Republic of Viet Nam

For the Fund:

The President
International Fund for Agricultural Development
Via Paolo di Dono 44
00142 Rome, Italy

This Agreement, dated _____, has been prepared in the English language in four original copies of equivalent legal status, one for the Fund and three for the Borrower/Recipient.

THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM

Authorized Representative
[title]

INTERNATIONAL FUND FOR
AGRICULTURAL DEVELOPMENT

Kanayo F. Nwanze
President

Schedule 1

Project Description and Implementation Arrangements

I. Project Description

1. *Target Population.* The Project target groups shall include: (a) rural poor and near poor households with land and labour, including household enterprises; (b) unskilled employed rural people; (c) rural people lacking production land but having business acumen and desire; and (d) key farmers who have the skills to promote commercial agricultural production. Women and female-headed and ethnic minority households shall be prioritised.
2. *Goal.* The goal of the Project is to contribute to sustainable poverty reduction in Cao Bang and Bac Kan provinces.
3. *Objective.* The development objective is to sustainably improve income and reduced climate vulnerability of poor and near-poor farm households in targeted project communes.

4. *Components.* The Project shall consist of the four following Components.

- 4.1. **Component 1. Provincial Participatory Planning Institutionalised.** The objective of this component is to ensure that provincial socio-economic development planning is legislated, holistic, participatory, climate-adapted and market-oriented. It has three subcomponents, which, collectively, underpin the market-oriented SEDP planning process.

Sub-component 1.1: Strategic investment plans.

During the first year of the project, this subcomponent shall support the Provincial Project Coordination Offices underpinned by international technical assistance, to conduct financial and economic analysis of key commodity and associated value chains in both provinces to be incorporated in Provincial, district and communal MOP-SEDPs.

Sub-component 1.2: Climate change adaptation planning.

This sub component shall support the: (a) updating the Provincial climate change (CC) action plans; (b) awareness raising of climate change risks at commune, district and provincial levels to improve resilience and (c) the building of capacities for climate change adaptation (CCA) integration into the MOP-SEDP process.

Sub-component 1.3: Dissemination of climate-informed market-oriented socio-economic development plans.

This sub-component shall support the actual roll out of the climate adapted MO-SEDP through: (a) strengthened public sector market economy skills; and (b) focused support for the actual scaling of the instrument. At commune and district level, initially in Project districts and then across the provinces, the Project shall facilitate the integration of commodity-based value chain (VC) development, sub-component (1.1) and CCA plans sub-component (1.2) through a participatory process. This process shall engage relevant entities at the village, commune and district levels and in the course of project implementation be inclusive of all public funding sources, including CSSP funds and NTP-NRD funds. Women's representation in Market-oriented participatory socio-economic development planning (MOP-SEDP) planning shall be mandated.

- 4.2. **Component 2. A greener agriculture future.** This component shall support the Government's "green growth" action plan in Cao Bang and Bac Kan provinces for the implementation of national green growth strategy through the promotion of

climate change adaption technologies which simultaneously provide mitigation benefits. It has two subcomponents:

Sub-component 2.1: Forest land and forest allocation

In Bac Kan province this subcomponent shall support the equitable ownership and efficient use of production forest in all communes in Bac Kạn Project districts through the issuing forest land and forest use rights, certification and rehabilitation that directly contribute to carbon sequestration. The project will facilitate the transfer of land and use rights certificates for about 17,000 ha of forests to poor households. Certificates will be issued jointly to both wife and husband.

Sub-component 2.2: Common Interest Groups (CIGs) for climate adaptation.

This subcomponent shall support the establishment or the strengthening around 1900 CIGs to implement profitable climate change adaptation technologies and practices within a value chain framework, with co-benefits for climate change mitigation. Within this context forage production shall be integrated into farming systems, with co-benefits for soil fertility and stability. A competitive grant programme for CIGs with a requirement of at least 40 percent female membership will underpin the adaption CCA technologies such as a forestation, irrigation management including SRI rice, climate-resistant crop varieties forage production, and organic agriculture.

- 4.3. **Component 3. Profitable farms and rural households linked to finance and markets.** This component shall ensure increased public and private investment in sustainable, profitable commodity production and value addition. It comprises three subcomponents:

Sub-component 3.1: Community infrastructure.

Public infrastructure investment grants shall be made available for investments by communes that provide public benefits essential to targeted commodity chain development and/or climate change or disaster proofing. This activity shall be integrated into the NTP-NRD agriculture infrastructure investment process, the funding for which will be a government contribution to the project. In this context a youth targeted vocational training programme will be supported for employment generation.

Sub-component 3.2: Rural financial services.

To effectively contribute to increased financial inclusion in the rural communes of the project area, support shall be provided for newly established Women's Development Funds (WDFs) in both Cao Bang and Bac Kan. This shall include capacity building for the WDFs, the establishment of new Women savings and credit groups (SCGs) and seed capital for lending operations. Support shall also be provided for the preparation of WDFs to become fully sustainable microfinance institutions in accordance with State Bank regulations.

Sub-component 3.3 Agribusiness Promotion Investment Fund (APIF).

Through the establishment of an Agribusiness Investment Fund (APIF) the project shall catalyze private sector agro-enterprise investments in both provinces by co-financing investments that improve enterprise competitiveness and linkages to smallholder farmers, thereby generating incremental markets for raw materials, value addition and employment. Co-investments shall be awarded on a competitive basis for *inter alia* equipment, transportation and marketing, environmental management, staff training and technical advisory services to farmers. The financing to companies from APIF from the IFAD loan shall comply with the Borrower/Recipient's regulations.

4.4. **Component 4. Project Management**

The Project shall support the establishment of PPCOs as well as the organization and management structure as outlined in Section II below.

4.5. **Grant NTP-NRD 2**

NTP-NRD NCO. A grant shall be provided to the NCO for the NTP-NRD in the MARD. The grant shall support (i) the piloting of the integration of rural value chains into the NTP-NRD leading; (ii) the preparation of guidelines for NTP-NRD phase 2, including, inter alia, participatory planning result-based M&E and PPP financing; (iii) building capacity within the NCO; and (iv) piloting the implementation of NTP-NRD2 funded initiatives.

II. Implementation Arrangements

A. Organization and Management

5. *Lead Project Agencies.*

5.1. The Borrower/Recipient shall act through the PPCs of the Cao Bang and Bac Kan provinces which shall be responsible for the execution of the loan.

5.2. The Borrower/Recipient shall act through the MARD for the execution of the grant. The grant shall be implemented by the NTP-NRD NCO in the MARD.

6. *Project Steering Committees (PSCs).*

6.1. *Establishment and composition.* A PSC shall be established in each province of Cao Bang and Bac Kan by the PPCs. The PSCs shall include Directors or Vice-Directors of concerned line-departments and chairpersons of mass organizations and representatives of provincial enterprise associations. It shall be led by the Chairperson or Vice-chairperson of the PPCs.

6.2. *Responsibilities.* The PSCs shall be responsible for the strategic management of the Project, the appointment of the Project Directors (PD) and Deputy Directors, the approval of the PIMs and annual work plan and budget as well as other decisions related to the Project coordination, orientation and mobilization of resources. The PSCs shall meet at least twice a year and as often as required.

7. *Provincial Coordination Offices (PPCOs).*

7.1. *Establishment.* PPCOs shall be established in the provinces of Cao Bang and Bac Kan by the PPCs. The PPCOs shall assist the PSCs in the coordination of the provincial agencies and in the management of financial resources. The PPCOs shall report directly to the PSCs and act as an advisory body to the PPCs and act as secretariat of the PSCs.

7.2. *Composition.* The PPCOs shall include a PD who shall have the authority to sign contracts and other agreements and a Chief Financial Officer/Chief accountant. The Borrower/Recipient and the Fund shall agree on other key positions of the PCO. Qualified staff shall be selected according to the Borrower/Recipient's applicable procedures acceptable to the Fund. Termination of the contract of the Project Director and his/her replacement shall be subject to the Fund's no-objection.

7.3. *Responsibilities.* The PPCOs shall be responsible for the following tasks:

- (a) ensure coherence of the Project approaches and strategies as well as the coordination and synergy amongst Project parties;
- (b) mobilize resources;
- (c) the procurement and contracting for Project activities;

- (d) financial reporting and preparation of annual work plans and budget inclusive of the procurement plan;
- (e) preparation of the Project Implementation Manual (PIM);
- (f) M&E system and other functions of the operational and financial management of the Project;
- (g) management of APIF Facility in accordance with the criteria defined in the PIM;
- (h) approval of the community infrastructure proposals in accordance with the criteria defined in the PIM, and
- (i) knowledge-sharing and policy development interventions in collaboration with co-implementing agencies.

8. *Project management at District and Commune levels.* At the District level, the District People's Committee will be responsible for coordination of the Project activities and integration with the organization structures and mandates of the line agencies and mass organizations. At Commune level the Commune's People Committee shall be accountable for the Project implementation.

9. *Inter Provincial Coordination.* Inter provincial meetings between the PPCOs shall be held each semester to enable coordination and cooperation on Climate Change adaptation policies and investments, identification of shared technical assistance providers, inter-provincial value chain planning and implementation, mutual training among similar staff positions.

B. Implementation of Components.

10. Component 1. Provincial Participatory Planning Institutionalised.

10.1. The activities in relation to planning for sustainable market-led development shall be implemented by the respective line agencies, DPI and DARD, DONRE supported by the PPCOs, private or public academic/training institutions and national and international expertise where necessary. Technical experts and service providers shall be contracted in accordance with this Agreement. The PPCOs shall implement the knowledge and dissemination activities. In all cases the PPCOs shall enter into a Memorandum of Understanding with the respective line agencies outlining roles, responsibilities and deliverables prior to implementation.

10.2. Market-oriented socio-economic development planning activities shall be implemented at village, commune and district levels by respectively, Village Development Boards, Commune People's Committee and District Management Boards as well as private enterprises.

11. **Component 2. A greener agriculture future.** This component shall be implemented by DARD, DONRE and district authorities supported by the PPCO as far forest land allocation in Bac Kan. The establishment of common interest groups eligible for co-financing will be implemented by Commune and District level entities adequately supported the Farmer and Women Unions and PPCOs in accordance with procedures outlined in the PIM. The CIG establishment and forage activities shall be the responsibility DARD and PPCOs.

12. Component 3. Profitable farms linked to finance and markets.

12.1. Project Public and collective good infrastructure investment schemes shall, with technical assistance support where required, be identified and prioritized by Village Development Boards /communes and incorporated into the medium-term commune MOP-SEDP and verified by the district line agencies. In accordance with the modalities described in the PIM, the PPCOs shall approve each proposal including the procurement method.

- 12.2. The implementation responsibility for: (a) the establishment of new savings and credit groups; (b) the transformation the WDF into registered MFIs, and (c) the associated institutional strengthening shall rest with the Women Unions with the support of technical assistance under the overall direction of the PPCOs. The PPCOs shall enter into a memorandum of understanding with the Women Union at Province level in the form specified in the PIM. The memorandum of understanding shall specify, inter alia, the channelling of Project funds, the terms and conditions applicable to the financing operations.
- 12.3. The PPCOs shall implement the APIF competitive funding for companies or cooperative societies in accordance with the criteria defined in the PIM. Each proposal shall be accompanied with an acceptable business model and financial analysis. Selected proposals shall be approved by the PPC. Initially all Investments shall be subject to no-objection by the Fund. The PPCO shall enter into a co-financing agreement with each eligible beneficiary in accordance with guidelines contained in the PIM. Training activities foreseen under the APIF component shall be implemented by technical experts and service providers contracted in accordance with this Agreement.

C. Additional Implementation Arrangements

13. *Project Reviews.* The Borrower/Recipient, the PPCs, Government Aid Coordination Agencies (GACA) and the Fund shall jointly conduct the following reviews: a comprehensive mid-term review during the third Project Year and a Project Completion Review. The Terms of Reference and time of the reviews shall be agreed by all parties.

14. *Project Implementation Manual.* The Borrower/Recipient shall require the PPCOs to prepare a consolidated draft Project Implementation Manual (PIM) and submit to the Fund for its comments and no objection. The PIM may be amended or otherwise modified from time to time only with the prior consent of the Fund. The PPCs shall forward the draft PIM to the Fund for comments and no-objection. The draft PIM shall include, among other things:

- (a) Terms of reference and implementation responsibilities of Project staff, consultants and other service providers;
- (b) A model memorandum of understanding to be concluded with each project party such as the Women Union and line agencies, which shall provide inter alia; the role and implementation responsibilities of the project party, the channelling of project funds and the reporting of information related to the implementation of the project activities;
- (c) The eligibility and selection criteria for the proposals to be financed under the infrastructure investment development and a competitive small grants manual which shall form an integral part of the PIM;
- (d) The eligibility and selection criteria for the establishment of common interest groups;
- (e) The eligibility and selection criteria for access by the Women Unions to project financing;
- (f) The eligibility and selection criteria as well as the operational modalities of the APIF facility;
- (g) Project operational, financial and procurement procedures, an accounting software for bookkeeping and reporting, participatory planning, implementation and monitoring procedures; and
- (h) M&E system and procedures.

Schedule 2

Allocation Table

1. *Allocation of Loan and Grant Proceeds.* (a) The Table below sets forth the Categories of Eligible Expenditures to be financed by the Loan (allocated by Province) and by the Grant, the allocation of the amounts of the Financing to each Category, and the percentages of expenditures for items to be financed in each Category:

Category	Loan Amount Allocated (expressed in USD) Cao Bang	Loan Amount Allocated (expressed in USD) Bac Kan	Grant Amount Allocated (expressed in USD)	% of Eligible Expenditures to be Financed, net of taxes, Government and Beneficiary' contribution
I. Equipment and materials	610 000	590 000		100%
IIA. Consultancies-Loan	1 270 000	1 140 000		100%
IIB. Consultancies-Grant	-	-	500 000	100%
III. Training	750 000	840 000		100%
IV. Grants & Subsidies	14 470 000	15 200 000		100%
V. Credit, Guarantee Funds	2 020 000	1 350 000		100%
Unallocated	2 130 000	2 130 000		
TOTAL	21 250 000	21 250 000	500 000	

(b) The terms used in the Table above are defined as follows:

"Equipment & Materials" under Category II, includes eligible expenditures incurred related to: office rehabilitation, equipment/material and M&E for social Fund offices at district level under the sub-component 3.2.

"Consultancies-Loan" means eligible expenditures incurred related to technical assistance and research and studies.

"Consultancies-Grant" means eligible expenditures incurred related to surveys, studies management, coordination and support for NTP-NRD 2 implemented by Ministry of Agriculture and Rural Development.

"Training" means eligible expenditure incurred related to capacity building for implementing agencies (Provincial implementing agencies, districts, communes, Women Development Funds).

"Grant & Subsidies" means eligible expenditure incurred related to (i) civil works about USD 10.6 million for each province; (ii) CIG co-financing about USD 3.4 million for each province (iii) APIF about USD 1.5 million for each province and (iv) about USD1.45 million is allocated for forest land allocation in Bac Kan province.

"Credit Guarantee Funds" means on-lending through Women Development Funds.

Logical framework

Results Hierarchy	Indicators				Means of Verification			Assumptions
	Name	Baseline	Mid-Term	End Target	Source	Frequency	Responsibility	
<i>Goal:</i> Contribute to sustainable poverty reduction in Bắc Kạn and Cao Bằng	<ul style="list-style-type: none"> by Project-end, 25% reduction in the multi-dimensional poverty rate for 16,000 HHs considered poor and near poor in Project area. 	0	10%	20%	Baseline, periodic and impact evaluation surveys; DoLISA statistics	Project start, mid-term and end-Project	Project Coordination Office (PPCO)	
<i>Development Objective:</i> Sustainably improved income and reduced climate vulnerability of poor and near-poor farm households in targeted Project communes.	<ul style="list-style-type: none"> 20% improvement in household assets ownership index above non-Project provincial commune average by Project-end for at least 30,000 HHs in Project area. 	0			Baseline, periodic and impact evaluation surveys; Provincial statistics	Project start, mid-term and end-Project	PPCO	<ul style="list-style-type: none"> Multi-dimensional poverty approach is introduced by MoLISA, increasing accuracy of poverty indicator Socio-economic conditions remain reasonably stable in the project area and climatic disasters are manageable Macro-economy continues to improve. Business regulatory system improves
	<ul style="list-style-type: none"> At least 14,000 poor smallholder HHs whose climate resilience score¹ has been increased by 30% (gender and ethnic minority disaggregated).² 	0	10%	25%	Same as above	Same as above	DARD	
<i>Outcome 1 Province-based Participatory Planning Institutionalised</i> <i>Legislated provincial socio-economic and commodity development planning is holistic, participatory, climate adapted and market oriented.</i>	<ul style="list-style-type: none"> At least 80% of provincial communes and districts prepare medium-term climate-adapted MOP-SEDPs 	0	Partial	Yes	Government decision Project M&E System	start, mid-term and end-Project	MoNRE with DARD and PPC	<ul style="list-style-type: none"> Provincial governments committed to participatory market-led socio-economic development planning; Provincial governments committed to improving competitiveness index CC planning is strengthened and prioritized; Gov. issues enabling decrees for integration of CC and market orientation into SEDP
<i>Output 1 Strategic Investment Plan</i>	<ul style="list-style-type: none"> At least 10 new commodity-based VC Strategic Investment Plans prepared; 	0	10	10	Project M&E records	Annual	DPI with input by DARD and DoIT	<ul style="list-style-type: none"> Adequate skills available from local /national service providers.
<i>Output 2 Provincial climate change action plan</i>	<ul style="list-style-type: none"> National peer reviewed CC adaptation communication and dissemination Project for CCA and MOP-SEDP prepared. 	0	Yes	Yes	Provincial records Project M&E records	Project start, mid-term and end-Project	PCCAB and PPCO	<ul style="list-style-type: none"> VDBs, CPCs and DPCs can acquire & retain appropriate skills for effective climate adapted MOP-SEDP procedures. Ethnic people enabled to participate; Inter-institutional coop. and articulation is

¹ a resilient household is anticipated to exhibit, *inter alia*, the following characteristics: i) diversified livelihood and income streams; ii) improved natural resource and risk management based on better access to knowledge and adoption of CCA land and water conservation practices; iii) membership of social networks such as common interest groups (CIGs) and saving and credit groups (SCGs); iv) ability to access credit; v) protection from some climatic hazards as a result of small-scale community infrastructure; and vi) direct engagement in village and commune level planning, and influence on provincial financial allocations. These criteria will, amongst others, be developed as a score card to measure change. Using these resilience characteristics, and drawing on emerging procedures for measuring household resilience in Viet Nam and the SE Asia region, the Project will develop a weighted scorecard to measure changes in household resilience.

² Indicator from ASAP

Results Hierarchy	Indicators				Means of Verification			Assumptions
	Name	Baseline	Mid-Term	End Target	Source	Frequency	Responsibility	
<i>Output 3</i> Climate-adapted, market-oriented and results-based SEDPs	<ul style="list-style-type: none"> Project provinces have the legislative base, guidelines, tools and staff capacity for district and commune MOP-SEDP implementation; 	0	Yes	Yes	Commune, district and provincial records.	Project start, mid-term and end-Project	DPI with input by DoNRE	<ul style="list-style-type: none"> MOP-SEDPs are prepared and implemented at field level; Project financing is disbursed in time to support field impl.; Productivity improvements are in areas with continued growth in market demand. Smallholders receive fair terms of trade for their products; Farmers are unwilling to adopt recommended methods and technologies; Technical service support system is strengthened and responds to the grassroots level needs; Provincial gov. integrate commune level NTP funding into the MOP-SEDP process Financial service providers remain interested to invest in Project targeted commodity chains; Gov. completes the regulatory framework for the implementation of MFI legislation
<i>Outcome 2</i> <i>A greener agriculture future</i> <i>Climate change adaptation technology provide mitigation co-benefits</i>	<ul style="list-style-type: none"> At least 20,000 farm HHs (66% of project beneficiaries) sustainably adopting two or more climate change adaptation technology or practices 	0	30%	100%	DARD and DoNRE CC adaptation & mitigation records; REDD databases	Project start, mid-term and end-Project	DoNRE ad DARD	
<i>Output 4</i> Forest land and forest allocation	<ul style="list-style-type: none"> Forest land and forest use rights for 17,000 ha of forest transferred to private HHs in Bắc Kạn 	??	40%	100%	Commune, DoNRE and DARD records	Annual	DoNRE & DARD	
<i>Output 5</i> Common Interest Groups for climate adaptation	<ul style="list-style-type: none"> Members of up to 900 Bắc Kạn and 1,000 Cao Bằng climate-adapted commodity-based CIGs trained in climate adapted technologies and practices. 	0	40%	100%	Project M&E system	Annual	PPCO	
<i>Outcome 3 Profitable farms linked to finance and markets</i> <i>Increased public and private investment in sustainable, profitable commodity production and value addition</i>	<ul style="list-style-type: none"> SCGs maintain a minimum annual saving rate growth of at least 15% over base-year savings and < 5% non-performing loans in their portfolios 	0	Yes	Yes	WU records Project M&E system	Annual	WU & PPCO	
	<ul style="list-style-type: none"> Of US\$41 million invested in commodity-targeted, climate- adapted infrastructure, commodity production and enterprises development in Project communes, at least 70% of investments show an IRR > 10% 	0	\$5 mil	\$41 mil	Business financial records Case studies M&E system	Annual	PPCO	
<i>Output 6</i> Community infrastructure	<ul style="list-style-type: none"> Seventy project communes have Commune Infrastructure Supervision Boards capable of supervising, inspecting and maintaining infrastructure activities in their communes by end-PY2. 	0			CPC records Project M&E system	Annual	DPI	
<i>Output 7</i> Rural financial services	<ul style="list-style-type: none"> 6,200 new HHs in Bắc Kạn and 3,300 new HHs Cao Bằng become members of WSCGs. 	0	3000 BK 1500 CB	6200 BK 3300 CB	WU records Project M&E systems	Project start, mid-term and end-Project	Women's Development Funds (WDF)	
<i>Output 8</i> Agribusiness Promotion Investment Fund (APIF).	<ul style="list-style-type: none"> At least 12 CIG-linked enterprise applications for APIF funding approved in each province 	0	0	6 BK 6 CB	Surveys Project M&E systems	Annual	PPCO & DPIs	